

la sangre de los animales, destruyendo en todo ó en parte su carne con el fuego, y ofreciéndole alguna porcion de los frutos de la tierra que recibia de sus manos liberales. Pero todas estas ofrendas y sacrificios no eran por sí mismos agradables á Dios, ni capaces de expiar al hombre de su pecado: y por consiguiente se hacia uso de ellos con el fin de inspirarle los sentimientos con que debia presentarse delante del Señor, y de que se figurara en diferentes maneras el grande sacrificio del Mesías; por lo que ni los que los ofrecian, le eran tampoco agradables, sino en cuanto unian por la fe los sacrificios que hacian entonces, con el del Mesías que esperaban, único origen de toda gracia y de toda bendicion espiritual¹. Este divino Cordero fué degollado desde el principio del mundo², porque el mérito de su sangre y de la muerte que habia de padecer, santificó todos los sacrificios que los Patriarcas ofrecieron á Dios, todas las acciones en que se ocupaban con la mira de agradarle, y por la fe en Jesucristo que algun dia habia de nacer, morir y resucitar por ellos. Y si todos los sacrificios que ofrecieron los Patriarcas hasta el establecimiento de la Ley, fueron figuras del que el Salvador habia de ofrecer de sí mismo sobre la cruz, es evidente, que todo lo que escribe Moysés en el Levitico, es una imágen muy clara y muy formal de este mismo sacrificio; porque Jesucristo, como dice S. Pablo³, *es el fin de toda la Ley*. Y por esto añade S. Agustin⁴, que en las víctimas de las reses, que con tanto aparato y ceremonias ofrecian los Judíos á Dios, celebraban la *Profecía de aquella victima verdadera, que Cristo ofreció al Padre en el grande sacrificio de la cruz*.

Los sacrificios sangrientos ó con derramamiento de sangre, que se ofrecian al Señor, eran el *holocausto*, el mas perfecto de todos, y en el que el fuego consumia ó quemaba enteramente toda la víctima; y este sacrificio figuraba á Jesucristo, ofrecido al Padre Eterno sobre la cruz, en holocausto que consumieron las llamas de su amor⁵. *La hostia pacífica* se ofrecia para pedirle alguna merced, ó para darle gracias por las recibidas. Jesucristo, verdadera hostia pacífica, anunció la paz, esto es, la plenitud de todos los bienes, cuando nació; la prometió cuando iba á entregarse á la muerte; y la dió á sus discípulos despues de resucitado. *El sacrificio de expiacion* se ofrecia por los pecados. Jesucristo, muriendo sobre la cruz, fué el verdadero sacrificio de expiacion, ofrecido por los pecados de todo el mundo⁶. Los sacrificios incruentos ó sin derramamiento de sangre se hacian de la harina mas pura, ó de la flor de la harina y estos eran imágen de Jesucristo, que se ofrece sobre nuestros altares, y está en ellos realmente presente bajo las especies de pan y de vino, sin que su sangre sea derramada de nuevo⁷.

Todo esto debe tenerse muy presente para entrar en el espíritu y en la verdad, que se sombreaba en las figuras que se encierran en este libro.

1 S. Aug. de Civ. Dei, lib. x, cap. 20.

2 Apocalyp. xiii, 8.

3 Rom. x, 4.

4 In Psalm. xxxix, n. 7.

5 Psalm. xxxix, 7. Hebr. x, 5.

6 Hebr. ix, 13. S. August. lib. 1, contr. advers. Leg. cap. 18.

7 S. August. lib. x, de Civit. Dei, cap. 20.



EL LEVÍTICO.

CAPÍTULO I.

Ceremonias que se debian observar para ofrecer el holocausto de bueyes, de ovejas y de cabras, ó de tórtolas ó de palomas.

1. Vocavit autem Moysen, et locutus est ei Dominus de tabernaculo testimonii, dicens:

2. Loquere filiis Israël, et dices ad eos: Homo, qui obtulerit ex vobis hostiam Domino de pecoribus, id est, de bobus et ovibus offerens victimas,

3. Si holocaustum fuerit ejus oblatio, ac de armento; masculum immaculatum offeret ad ostium tabernaculi testimonii, ad placandum sibi Dominum:

1. Y llamó el Señor¹ á Moysés, y le habló desde el tabernáculo del testimonio, diciendo:

2. Habla á los hijos de Israel, y les dirás: El hombre de entre vosotros², que ofreciere al Señor hostia³ de los ganados, esto es, el que ofrecza víctimas de bueyes⁴ ó de ovejas⁵,

3. Si su ofrenda fuere holocausto⁶, y de la vacada; ofrecerá un macho immaculado⁷ á la puerta⁸ del tabernáculo del testimonio, para aplacar para sí al Señor⁹:

1 Con voz sensible y perceptible; porque este era un privilegio con que Dios distinguia á Moysés entre todos. Así parece insinuarse en el *cap. xii de los Númer*. Dios no habla ya desde el monte, sino desde el tabernáculo; lo cual es figura de un Dios, que se acomoda á nuestra condicion, y desciende á conversar con los hombres, para mirarlos mas de cerca.

2 Cualquiera particular. — 3 El Hebréo קרבן, que significa todo género de presentes ú ofrendas.

4 En lo que se comprende todo animal vacuno.

5 Corderos, carneros, machos de cabrío, cabritos, etc. La palabra hebréa אֵיזִם, significa indiferentemente *oveja ó cabra*. Véase el v. 10. De los cuadrúpedos: solamente estos se ofrecian al Señor en sacrificio, porque queria que le fuesen ofrecidos en reconocimiento de su supremo dominio aquellos animales, que son mas útiles y necesarios al hombre: S. THOMAS I II, *Quest. cii, Art. iii*, siendo justo, que el hombre con esta solemne y pública protesta manifestase, que todo lo recibia del Señor. *I Paral. xxix, 14*. Fuera de esto quiso tambien que se le hicieran sacrificios de aquellos animales de que podian echar mano mas fácilmente, como son los que aquí se señalan. El *buey* representaba la fortaleza y fatigas de nuestro Redentor; la *oveja* su inocencia, y el *macho de cabrío* nuestros pecados, que llevó y cargó sobre sí.

6 Es una palabra griega ὁλόκαυστον, que significa *todo quemado*, ó consumido con el fuego, porque la víctima, que se ofrecia, lo era enteramente.

7 Sin defecto en su integridad, salud y perfeccion; porque como el holocausto era el sacrificio mas perfecto, y que principalmente miraba al culto y obsequio del Señor, se requeria para él lo mejor y mas sano; esto es, un macho, que no tuviera imperfeccion en su cuerpo. En los sacrificios ordinarios, que no eran de la clase de holocausto, se ofrecian tambien las hembras. *Cap. iii, 1*.

8 Porque á la entrada del tabernáculo estaba el altar de los holocaustos.

9 Para que la ofrenda sea accepta al Señor. MS. A. *Porque le sea Dios pagado*. El fin principal del holocausto era honrar al Señor y darle culto, y de este resultaba el secundario, que era aplacarle y tenerle propicio. Los sacrificios de Moysés de nada servian por sí mismos para la justificacion, sino solamente para evitar algun castigo temporal, ó para purificarse de las impurezas legales, y solo causaban la justificacion *ex opere operantis*, como dicen los Teólogos; esto es, en atencion á la fe y caridad que tenia en Jesucristo aquel que lo ofrecia con detestacion y arrepentimiento de sus pecados.

a Exod. xxix, 10.

4. Ponetque manum super caput hostiæ, et acceptabilis erit, atque in expiationem ejus proficiens.

5. Immolabitque vitulum coram Domino, et offerent filii Aaron sacerdotes sanguinem ejus, fundentes per altaris circuitum, quod est ante ostium tabernaculi.

6. Detractaque pelle hostiæ, artus in frusta coincident.

7. Et subjicient in altari ignem, strue lignorum antè composita :

8. Et membra quæ sunt cæsa, desuper ordnantes, caput videlicet, et cuncta quæ adhærent jecori,

9. Intestinis et pedibus lotis aqua : adolebitque ea sacerdos super altare in holocaustum et suavem odorem Domino.

10. Quòd si de pecoribus oblatio est, de ovibus sive de capris holocaustum, masculinum absque macula offeret :

11. Immolabitque ad latus altaris, quod respicit ad Aquilonem, coram Domino : sanguinem verò illius fundent super altare filii Aaron per circuitum :

12. Dividentque membra, caput, et omnia quæ adhærent jecori : et ponent super ligna, quibus subjiciendus est ignis :

13. Intestina verò et pedes lavabunt aqua. Et oblata omnia adolebit sacerdos super altare, in holocaustum et odorem suavissimum Domino.

14. Si autem de avibus holocausti oblatio fuerit Domino, de turturibus, aut pullis columbæ,

15. Offeret eam sacerdos ad altare : et retorto ad collum capite, ac rupto vulneris lo-

4. Y pondrá la mano ¹ sobre la cabeza de la hostia, y será aceptable, y provechosa para su expiación.

5. Y sacrificará ² un becerro delante del Señor, y los sacerdotes hijos de Aarón ofrecerán la sangre de él, derramándola al rededor ³ del altar, que está á la puerta del tabernáculo.

6. Y quitada la piel ⁴ á la hostia, cortarán en trozos sus miembros,

7. Y pondrán fuego ⁵ debajo en el altar, despues de acomodado el monton de leña :

8. Y poniendo encima por órden los miembros, que fueron cortados, es á saber, la cabeza, y todas las cosas que están pegadas al hígado.

9. Lavados con agua ⁶ los intestinos y los piés : y lo quemará el sacerdote ⁷ sobre el altar en holocausto y olor suave ⁸ al Señor.

10. Pero si la ofrenda es de reses ⁹, holocausto de ovejas ó de cabras, ofrecerá un macho sin mancha :

11. Y lo sacrificará al lado del altar ¹⁰, que mira al Aquilón delante del Señor : y los hijos de Aarón derramarán su sangre al rededor sobre el altar :

12. Y partirán sus miembros, la cabeza, y todo lo que está pegado al hígado : y lo pondrán sobre la leña, á la que se ha de poner fuego debajo :

13. Y lavarán con agua los intestinos y los piés. Y el sacerdote quemará sobre el altar toda la ofrenda en holocausto y en olor muy suave al Señor.

14. Pero si la ofrenda fuere de aves ¹¹ en holocausto al Señor, de tórtolas ó de pichones,

15. La ofrecerá el sacerdote sobre el altar : y retorcida la cabeza hácia el cuello ¹², y abierto

1 Con esta ceremonia daba á entender que trasladaba á Dios el derecho que tenía sobre aquel animal, y que el mismo se ofrecía todo juntamente con la víctima. Al mismo tiempo quería significar, como que traspasaba sus pecados, y los cargaba sobre el animal que iba á ser sacrificado; porque habiendo merecido la muerte y la condenacion delante de Dios, se libraba de ella por la de aquel animal, que no había pecado; y esto por medio de la fe que les presentaba otra cosa mucho mas elevada, esto es, el sacrificio de Jesucristo representado por la muerte del animal inocente.

2 Por mano del sacerdote, porque á este le pertenecía peculiarmente.

3 El Hebréo צל-ה-בזיבה, sobre el altar; lo que da á entender que se derramaba sobre el borde del altar, como se dice en el v. 15.

4 Esto lo hacian los Levitas, y la piel pertenecía al sacerdote; cap. vii, 8, ni tampoco se desollaban todas las víctimas. Cap. iv, 11.

5 Despues de este primer sacrificio se conservó siempre fuego sobre el altar. Cap. vi, 13.

6 Antes de ponerlos sobre el fuego. Esto se dice para significar que nuestros sacrificios deben ser puros y libres de toda mancha, si han de ser agradables al Señor.

7 Así como el fuego purifica y transforma en sí mismo todas las cosas que se echan en él; del mismo modo Dios, que es un fuego consumidor y abrasador, purifica á los suyos, y los transforma en sí mismo, engendrando de ellos unas nuevas criaturas para que se lleguen á él, como un olor el mas suave y agradable.

8 MS. A. Olerlos ha el Sacerdote.

9 De otras reses, esto es, de ganado ovejuno ó cabruno, como lo expresa la palabra hebréa בן-הצאן.

10 Al pié del altar y al lado.

11 El Señor ordenó tambien estos sacrificios de aves, para que los pobres que no podian comprar, como los ricos, un toro, un becerro, un carnero, etc., lo pudieran hacer de cosas fáciles de adquirirse por un precio acomodado á su pobreza.

12 No se podia emplear el cuchillo para degollarla, sino que la mataban retorciéndole la cabeza hácia el cuello; y despues con las uñas abrian el lugar de la herida para que saliera la sangre, que hacian gotear, ó exprimian sobre el borde del altar.

co, decurrere faciet sanguinem super crepidinem altaris :

16. Vesiculam verò gutturis, et plumas projiciet prope altare ad orientalem plagam, in loco in quo cineres effundi solent,

17. Confringetque ascellas ejus, et non secabit, neque ferro dividet eam, et adolebit super altare, lignis igne supposito. Holocaustum est et oblatio suavissimi odoris Domino.

el lugar de la herida ¹, hará correr la sangre sobre el borde del altar :

16. Pero arrojará el buche y las plumas ² cerca del altar al lado oriental, en el lugar en que suelen echarse las cenizas ³,

17. Y le quebrantará las alas, pero no la cortará, ni dividirá con cuchillo, sino que la quebrará sobre el altar, poniendo fuego debajo de la leña. Es holocausto y ofrenda de olor suavísimo al Señor.

CAPÍTULO II.

Ceremonias en las ofrendas de los panes de la flor de la harina, y de las primicias.

1. Anima cum obtulerit oblationem sacrificii Domino, simila erit ejus oblatio : fundetque super eam oleum, et ponet thus,

2. Ac deferet ad filios Aaron sacerdotes : quorum unus tollet pugillum plenum similæ et olei, ac totum thus, et ponet memoriale super altare in odorem suavissimum Domino.

3. Quod autem reliquum fuerit de sacrificio, erit Aaron et filiorum ejus, Sanctum sanctorum de oblationibus Domini.

4. Cum autem obtuleris sacrificium coctum in clibano : de simila, panes scilicet absque fermento, conspersos oleo, et lagana azyma oleo lita.

1. Cuando una alma ¹ hiciere ofrenda de sacrificio al Señor, será su ofrenda flor de harina ² : y derramará sobre ella aceite, y pondrá incienso ³,

2. Y la llevará á los sacerdotes hijos de Aarón : de los cuales uno tomará un puñado lleno de flor de harina ⁴ y aceite, y todo el incienso, y lo pondrá por recuerdo ⁵ sobre el altar en olor suavísimo al Señor.

3. Y lo que sobrare del sacrificio, será de Aarón y de sus hijos, cosa muy santa ⁶ de las ofrendas del Señor.

4. Mas cuando ofrecieres sacrificio de cosa cocida en horno ⁷ : de flor de harina, esto es, panes sin levadura, amasados con aceite, y lasañas ázymas untadas con aceite.

1 MS. A. Y fagale una laguilla al cuello.

2 Porque sus plumas no se pueden comer, y en el buche se encierran las inmundicias, ajenas del altar; por lo cual ni uno ni otro debía ofrecerse al Señor.

3 Para despues llevarlo todo fuera del campamento. Cap. vi, 11.

4 Alma, un hombre, una persona. Es sinecdoque. Ofrenda, segun el texto hebréo y los lxx, se entiende aqui de cosas de harina. De estas había dos especies : una se ofrecia separada, como son todas las que despues se refieren : la otra, cuando acompañaban á los sacrificios de los animales con sus libaciones. Num. xv, 4, 6, 9.

5 MS. 7. De almodón. El Hebréo מנחה, lo que significa propiamente el sacrificio ú ofrenda que se hacia al Señor de la harina mas pura, ó de la flor de ella. Todos los demás sacrificios tenían su nombre peculiar, y como este carecia de él, por esta razon el intérprete latino lo llama con el nombre genérico, sacrificio. Fué instituido por el Señor por tres motivos principalmente : primero en atencion á los pobres, para que hallasen fácilmente con que poderle obsequiar y ofrecerle sus cultos : segundo para proveer de alimento á sus sacerdotes y ministros : y últimamente, porque como Señor y dueño absoluto de los hombres y de todas las cosas, que estos necesitan para alimentarse, queria que reconocieran la mano liberal de quien recibian el sustento, haciéndole ofrendas de todos los frutos que recogian para este fin. Asimismo eran tres las especies de este género de ofrendas ó sacrificios : primera, de harina pura y sin cocer : segunda, de harina cocida y preparada de diversos modos, como veremos en la serie de este capitulo : tercera, de las espigas ó granos de las primicias. Añadian aceite, que servia como de condimento, ó incienso que se quemaba todo en olor de suavidad al Señor. El sacrificio de Jesucristo muerto en la cruz era figurado por los de los animales : el del mismo Señor ofrecido en la Eucaristía, lo era por este de la harina mas pura.

6 Añadirá, ó presentará tambien incienso.

7 MS. 7. E arrebañen dello lleno su puño del almodón.

8 Como un obsequio que hace al Señor, para que tenga presente al que le ofrece, luego que sienta ó perciba la suavidad de aquel olor; esto es, luego que vea la pureza de corazón y voluntad con que lo ofrece : y esto es lo que en verdad complace y sirve como de fragancia al Señor.

9 Y así será mirado como una cosa consagrada, y la mas santa. Por lo cual ninguno podrá comer de ello, sino solo los sacerdotes.

10 MS. 3. De cochura de forno. Esta es la segunda especie de ofrenda, que se hacia de la flor de la harina. Se cocia en el horno, ó se freia en sarten, ó se tostaba sobre las parrillas, amasándola ó untándola con aceite, pero sin levadura, en la que se simboliza la corrupcion; en esto se da á entender con cuanta pureza se deben hacer los presentes al Señor.

a Eccli. vii, 34.

5. Si oblatio tua fuerit de sartagine, simila conspersæ oleo et absque fermento,
 6. Divides eam minutatim, et fundes super eam oleum.
 7. Sin autem de craticula fuerit sacrificium, æquè simila oleo conspergetur:
 8. Quam offerens Domino, trades manibus sacerdotis.
 9. Qui cùm obtulerit eam, tollet memoriale de sacrificio, et adolebit super altare, in odorem suavitatis Domino;
 10. Quidquid autem reliquum est, erit Aaron, et filiorum ejus, Sanctum sanctorum de oblationibus Domini.
 11. Omnis oblatio, quæ offertur Domino, absque fermento fiet, nec quidquam fermenti ac mellis adolebitur in sacrificio Domino.
 12. Primitias tantùm eorum offeretis ac munera: super altare verò non imponentur in odorem suavitatis.
 13. Quidquid obtuleris sacrificii, a sale condies¹, nec auferes sal fœderis Dei tui de sacrificio tuo. In omni oblatione tua offeres sal.
 14. Si autem obtuleris munus primarum frugum tuarum Domino de spicis adhuc viuentibus, torrebis igni, et confringes in mœrem farris, et sic offeres primitias tuas Domino,
 15. Fundens suprâ oleum, et thus imponens, quia oblatio Domini est.
 16. De qua adolebit sacerdos in memoriam

5. Si tu ofrenda fuere de sartén, de flor de harina amasada con aceite y sin levadura,
 6. La dividirás menudamente, y echarás aceite sobre ella.
 7. Y si el sacrificio fuere de parrillas¹, se amasará igualmente la flor de la harina con aceite:
 8. La que ofreciendo al Señor, la pondrás en mano del sacerdote.
 9. El cual despues de haberla ofrecido, tomará de la ofrenda para recuerdo², y lo quemará sobre el altar, en olor de suavidad al Señor;
 10. Y todo lo que sobrare, será de Aaron y de sus hijos, cosa muy santa de las ofrendas del Señor.
 11. Toda ofrenda, que se ofrece al Señor, se hará sin levadura y nada con levadura y con miel³ se quemará en sacrificio al Señor.
 12. De estas cosas solamente ofreceréis primicias⁴ y presentes: pero no se pondrán sobre el altar en olor de suavidad.
 13. Todo lo que ofrecieres en sacrificio, lo sazonzarás con sal⁵, y no quitarás de tu sacrificio la sal de la alianza⁶ de tu Dios. En toda ofrenda tuya ofrecerás sal.
 14. Y si al Señor ofrecieres presente⁷ de tus primeros frutos⁸ de las espigas que están aun verdes, las tostarás al fuego⁹, y las quebrantarás¹⁰ á manera del farro¹¹, y de este modo ofrecerás tus primicias al Señor,
 15. Derramando sobre ellas aceite, y poniendo encima incienso, porque es ofrenda del Señor.
 16. De la cual quemará el sacerdote en memo-

¹ La voz hebréa כִּרְחֵשֶׁת, que en la Vulgata se traslada *craticula*, significa una especie de cazuela ó caldero hondo, en donde pudiera muy bien hervir lo que se echaba; á diferencia de כִּרְחֵשֶׁת, v. 5, que era plano, y menos hondo, como nuestras sartenes, donde por la mayor fuerza del fuego se endurecia lo que en ellas se freía.

² Despues de haber recibido la ofrenda, tomará la parte que ha de elevar y ofrecer al Señor, quemándola en honor suyo, y reservará para sí lo que sobrare.

³ Porque los sacrificios representaban la amargura de la cruz y mortificacion del hombre viejo; y así debia excluirse de ellos la miel y todos los frutos dulces, que se significan por ella. La levadura era simbolo de la malicia, *I Cor. v, 8*, mas aunque en las ofrendas que llevamos dichas hasta aqui no debia haber nada de levadura; no obstante en otras ocasiones se ofrecian panes con levadura aun con el mismo sacrificio. Cap. vii, 13, y xxiii, 17.

⁴ Porque se ofrecian primicias de todo el pan, que se cocia para el gasto de las familias, y estas primicias servian para sustento de los sacerdotes.

⁵ MS. A. *Condirlo has con sal*. Cristo es la verdadera sal del cielo, que preserva de corrupcion, y hace que sean gratos á Dios eternamente sus escogidos; así como la sal preserva las cosas de corrupcion, y las hace sabrosas; y por esto se usaba de sal en todas las ofrendas y sacrificios. *Marc. ix, 49*. Es tambien simbolo de la prudencia, *Colos. iv, 6*, de la incorrupcion y de la firmeza, *Númer. xviii, 9*, lo que servia para renovar en cada sacrificio la memoria, que debian tener de la alianza hecha con Dios, y la firmeza y constancia con que debian guardarla. Y esto se ha de limitar á las ofrendas de cosas de harina, como en el v. 1.

⁶ Término tomado del uso comun, por quanto las personas que tienen alguna conexion, usan de una misma sal, esto es, de una misma mesa. Á este modo la sal antiguamente era señal de amistad, y aun de la obligacion que el inferior tiene respecto del superior; y de aqui vino la palabra *salario*. Véase *I Esdr. iv, 14*.

⁷ Quiere decir: Cuando ofrecieres, porque esto estaba mandado por la Ley. Esta era la tercera especie de ofrenda ó sacrificio, que se hacia de la harina.

⁸ Tres veces al año se ofrecian primicias. En la Pascua, de las espigas que estaban todavía verdes, como aquí se dice: en la fiesta de Pentecostés, de los panes nuevos: y en la fiesta de los tabernáculos, cuando se recogian todos los frutos.

⁹ MS. 7. *Amoragado sea en el fuego*.

¹⁰ Estas espigas debian estar ya granadas, para que tostándolas al fuego, y frotándolas con las manos, soltasen con facilidad el grano para ofrecerlo

¹¹ Ó escanda.

^a *Marc. ix, 48, 49.*

muneris, partem farris fracti, et olei, ac totum thus.

ria¹ del presente, una porcion del farro quebrantado, y del aceite, y todo el incienso.

CAPÍTULO III.

Se trata de las hostias pacificas que se debian ofrecer, ó de bueyes ó de ovejas ó de cabras. Dios pide que se le ofrezca toda grosura y sangre.

1. Quòd si hostia pacificorum fuerit ejus oblatio, et de bobus voluerit offerre, mærem sive feminam, immaculata offeret coram Domino.
 2. Ponetque manum super caput victimæ suæ, quæ immolabitur in introitu tabernaculi testimonii, fundentque filii Aaron sacerdotes sanguinem per altaris circuitum.
 3. Et offerent de hostia pacificorum in oblationem Domino, adipem qui operit vitalia, et quidquid pinguedinis est intrinsecus:
 4. Duos renes cum adipe quo teguntur ilia, et reticulum jecoris cum renunculis:
 5. Adolebuntque ea super altare in holocaustum, lignis igne supposito: in oblationem suavissimi odoris Domino.
 6. Si verò de ovibus fuerit ejus oblatio et pacificorum hostia, sive masculum obtulerit, sive feminam, immaculata erunt.
 7. Si agnum obtulerit coram Domino,
 8. Ponet manum suam super caput victimæ suæ: quæ immolabitur in vestibulo tabernaculi testimonii: fundentque filii Aaron sanguinem ejus per circuitum altaris.
 9. Et offerent de pacificorum hostia sacrificium Domino: adipem et caudam totam
 10. Cum renibus, et pinguedinem quæ operit ventrem atque universa vitalia, et utrum-

1. Y si su ofrenda fuere hostia de pacíficos², y quisiere ofrecerla de ganado vacuno, ofrecerá al Señor macho ó hembra, que sean sin mancha.
 2. Y pondrá la mano sobre la cabeza de su víctima, que será degollada á la entrada del tabernáculo del testimonio, y los sacerdotes hijos de Aaron derramarán su sangre al rededor del altar.
 3. Y ofrecerán de la hostia de los pacíficos en ofrenda al Señor, el sebo que cubre las entrañas, y toda la grosura que hay interiormente:
 4. Los dos riñones⁴ con el sebo que cubre los hijares, y la telilla del hígado con los riñoncillos:
 5. Y lo quemarán sobre el altar en holocausto⁵, puesto fuego debajo de la leña: en ofrenda de olor suavísimo al Señor.
 6. Pero si su ofrenda y hostia de pacíficos fuere de ovejas, ya ofreciere macho, ya hembra, será sin mancha.
 7. Si ofreciere un cordero delante del Señor,
 8. Pondrá su mano sobre la cabeza de su víctima: que será degollada á la entrada⁶ del tabernáculo del testimonio: y los hijos de Aaron derramarán su sangre al rededor del altar.
 9. Y ofrecerán de la hostia de los pacíficos en sacrificio al Señor: el sebo y la cola⁷ entera
 10. Con los riñones, y el redaño que cubre el vientre y todas las entrañas⁸, y los dos riñonci-

¹ Á fin de que la parte quemada en honor de Dios sea recuerdo y señal para que Dios se acuerde del que ofrecia este sacrificio, y se aplaque con él, del mismo modo que si hubiese sido quemada toda la ofrenda. *MENOCH. sobre los versículos 2 y 16.*

² Los Hebréos entienden por nombre de *pax* todo bien, ya exterior, ya interior, y todo lo que pertenece á la salud del alma ó del cuerpo. Y así los LXX trasladan *θεοῦ σωτηρίαν, hostia de salud*; y tambien S. Agust. *in Levit. Quæst. xxxv*. Se ofrecia este sacrificio en accion de gracias por los beneficios recibidos, para cumplir algun voto, ó por devocion y voluntad del que lo ofrecia. La víctima se dividia en tres partes. La primera comprendia toda la grosura, los riñones, etc., y en el ganado lanar ó de ovejas se quemaba toda en olor de suavidad al Señor. La segunda era para el sacerdote, y contenia el pecho y la espaldilla derecha. Cap. vii. Y la tercera, que era todo el resto, pertenecia al que la presentaba. En estos sacrificios se ofrecian solamente bueyes, ovejas y cabras, pero no palomas ni tórtolas; porque hubiera sido muy difícil dividir en tres partes unas aves tan pequeñas. Por el buey se representan aquellos que sirven á Dios llenos de trabajos y fatigas: por la oveja, los que no pudiendo servir al Señor á costa de fatigas, procuran agrardarle con la inocencia de su vida y costumbres: y por la cabra, los que procuran limpiar y borrar sus pecados por medio de una sincera conversion y penitencia.

³ Sobre su borde, como se infiere del Hebréo.

⁴ Estas partes así quemadas significan la mortificacion del hombre viejo, esto es, de sus apetitos y de sus concupiscencias.

⁵ El Hebréo: Sobre el holocausto que se ofrecerá cada dia; y es la version de THEODORETO. Y esta será una ofrenda muy accepta al Señor. — 6 MS. A. *En el vistuario*.

⁷ Porque el ganado de ovejas de la Syria tiene colas muy gruesas, y de gusto muy sabroso. Lo que no sucede con el de vacas y de cabras. — 8 MS. A. *Y todas las corudas*.

^a *Exod. xxix, 13.*